

美國에 있어서 兒童 및 靑少年 圖書檢閱에 관한 考察(下)

金 香 辛
全南大圖書館學科

V. Island Trees 訴訟事件

지금으로부터 7年前 뉴욕州 롱아일랜드의 Island Trees學校의 學生 Steve Pico와 그의 級友 4명은 學校 理事會를 相對로 그 學校圖書館資料中 9卷의 圖書를 檢閱, 廢棄處分한데 대한 訴訟을 提起하였다.

이 訴訟은 Pico對 Island Trees(N.Y) Union Free School District. No 26¹⁵⁾로 訴訟이 提起되어 結局 美國 大法院에 까지 上告되고 現在 大法院에 繫留되어 있지만 거의 Pico의 勝訴를 豫見할 수 있는 處地에 이르렀다.

1982年 美國의 大法院은 兩當事者의 辨護人을 召換하여 美國 修正憲法에 依處하여 果然 그 9卷의 圖書가 檢閱되어 廢棄處分되어야 했는가에 對한 聽聞會를 갖었다. 이에 ALA, 뉴욕도서관협회 그리고 The Freedom to Read Foundation에서도 11 page에 걸친 裁判官의 顧問(Amicus Curiae)을 大法院에 提出하기에 이르렀다.¹⁶⁾

이 Island Trees Case는 도서관 史上 美國의 最高法院인 大法院까지 訴訟이 繼續된 最初의 檢閱訴訟事件으로 무려 7間에 걸쳐 論難을 거듭하여 왔다. 어느 意味에서

15) "Supreme Court Hears Island Trees Arguments." *American Libraries*, April 1982, p.223.

List of the Banned Books:

The Fixer, by Bernard Malamud

Slaughterhouse-Five, by Kurt Vonnegut

Go Ask Alice, by anonymous

Soul On Ice, by Elridge Cleaver

A Reader for Writers, by Jerome Archer

Down These Mean Streets, by Piri Thomas

A Hero Ain't Nothin' by A Sandwich, by Alice Childress

The Naked Ape, by Desmond Morris

Best Short Stories by Negro Writers, ed. by Langston Hughes

* Fields, Howard. "Authors League Files Brief in Island Trees Case." *Publishers Weekly*, January 22, 1982, p.14

16) Seymour, Whitney North, Jr. "A Case About Libraries: Brief of 'Amicus Curiae'," *School Library Journal*, March 1982, p.85.

이 訴訟事件은 Library Bill of Right의 7個項의 解説을 改正시킨 契機가 되었고 ALA의 Intellectual Freedom Office로 하여금 많은 研究와 調査로서 圖書館界에 具體的인 指標를 마련하였고 또한 Freedom to Read를 補完해 왔음은 勿論이다.

여기 圖書館界에 미친 影響에 對하여 다음 章에서 具體的으로 考察하여보고자 한다.

1982년 6월 25일 美國 大法院은 이 訴訟事件의 辯論을 再開하여 다시 學校 理事會의 圖書檢閱이 行하여진 숨은 動機가 무엇인지를 알아 보기로 決定하였다. 이 大法院의 辯論再開決定은 學校 理事會의 圖書檢閱이 修正憲法에 違背되지 않는다는 學校理事會側의 主張을 그대로 받아 드리지 않았다는 것을 示唆하고 있어 한편 學生들의 主張에 美大法院이 同意하고 있음을 나타낸 것이다.

이러한 觀點에서 볼 때 大法院의 判決은 아직 狀況이 不確實하지만 거의 原告側인 Pico와 4名의 學生들의 勝訴가 될 可能性이 많다고 본다.¹⁷⁾

또한 학교 理事會側에서도 辯護士의 助言에 따라 문제의 9卷의 冊을 82년 가을에 도서관에 다시 備置하였다.

一兩 當事者의 主張一

A) Island Trees 理事會의 主張 :

이 學校의 理事會는 問題의 九卷의 文學作品이 너무 通俗的이어서 教育的으로 不當하기 때문에 廢棄處分하도록 도서관에 指示하였다고 主張하였다.

이들 9卷의 도서중 한권을 除外하고는 나머지 모두가 卑俗한 事件의 取扱, 通俗性, 神性胃瀆, 性關係의 赤裸裸한 描寫, 黑人들과 猶太人에 대한 輕蔑 그리고 예수에 대한 胃瀆的인 言及 등으로 도서관에 備置할 수 없었다고 解明했다. 理事會는 또한 비록 그 圖書가 學校圖書館에서 廢棄處分되었다고 하더라도 授業時間에 그 冊에 대한 討論이나 學校도서관 이외의 장소에서 그 책을 읽는것에 대하여서는 아무런 規制도 하지 않았기 때문에 미국 修正憲法上의 權利侵害가 전혀 없다고 주장하였다.¹⁸⁾

한 判事는 學生들의 教育에 적합한 資料를 指示하는 것은 理事會에 주어진 當然한 任務의 하나라는 論理를 펴기도 했다.

B) 原告側과 圖書館界의 主張 :

社會公共教育機關의 機能이란 그 所屬員이 屬하고 있는 社會의 민주주의적 價値觀을 습득하도록 하는 것인데 어느 州政府나 그의 行政府에 依하여 任命된 學校理

17) Rich, R. Bruce. "Supreme Court's Decision in Island Trees." *Newsletter on Intellectual Freedom*, September 1982, p.149.

18) Walter Mansfield판사의 주장임.

事會가 그런 民主主義的 理念을 無視하는 權力을 行使한다면 이것은 教育理念에 違背되는 것이며 理事會가 教科過程이나 교과서를 그들의 政治的, 社會的 혹은 道德的 價値判斷에 따라서 選擇하고 他人의 價値觀을 受容하지 않는다는 것은 修正憲法이 保障한 權利에 抵觸되는 것이다.

原告나 美國圖書館界의 主張은 다음과 같다.¹⁹⁾

1) 학교理事會의 도서검열은 美國修正憲法이 禁하고 있는 州政府의 學生들에 對한 注入式教育을 포함하고 있다.

2) 學校圖書館은 憲法的으로 州政府의 干涉으로부터 保護되고 公開된 討論의 廣場이다. 도서관은 역사적으로 意思交換의 公開討論場所로서 發展되어 왔고 受書 또는 廢棄하는 경우에도 內容中心의 圖書評價基準에 依據하여 왔으며 州政府의 干涉으로부터 保障되어 왔다.

3) 定立된 傳統과 前例에 대한 理事會의 違背는 言論自由에 대한 惡影響을 미치기 때문이다.

C) Island Trees 訴訟에 대하여 大法院이 取한 立場의 意義 :

Island Trees 訴訟에 있어서 爭點은 장서에 9卷의 책을 다시 追加하자는데 있는 것이 아니라 理事會의 姿意에 依한 도서廢棄行爲로 부터 장서를 保存 管理하자는데 있는 것이다. 이 訴訟의 結果는 장래 圖書館界에 큰 影響을 미칠 것이기 때문에 그 爭點은 매우 重要한 意味를 갖는다.

첫째, 未來 圖書館에 끼칠 影響;

도서관의 목적이 도서관 자료의 수집과 보존에 있다면 이 목적의 達成을 爲하여는 廣範한 자료를 폭넓게 各界 各層의 利用者에게 奉仕할 수 있어야 하기때문이다.

둘째, 장래 도서관 자료 利用範圍에 미칠 影響;

도서관의 相互協力體制 即 도서관의 相互貸借, 도서관센타와 도서관協力體(Consortia) 그리고 도서관 조직망등을 통하여 도서관 이용자들이 他 도서관의 資料를 利用하게 될 경우에 무엇보다도 도서관 장서가 安全하게 確保되어야 함을 大前提로 하기 때문이다.

셋째, 도서관장서의 質的向上에 미칠 影響;

만일 도서관이 팽배되어 있는 多數의 意思만을 쫓아 도서관 장서를 구비한다면 이는 진정한 意味의 도서관장서가 아니고 다만 선전도구에 지나지 않는다. 장서의

19) Seymour. *op. cit.*, p 87.

20) Harris, Michael. "The Purpose of the American Public Library: Revisionist Interpretation of History." *Library Journal* September 15, 1973, p.2514.

完全具備란 즉 장서의 質的 尺度가 되는 것이다.

넷째, Intellectual Freedom에 미칠 영향;

도서관 장서는 다만 최선의 眞理의 저장고 내지는 善과 正義와 道義와 가치있는 것만의 蓄積이 되어서도 안되고, 될 수도 없다. 왜냐하면 역사의 가르침이 오늘의 異端이 來日의 正統이 될 수 있고 오늘의 通俗이 來日이 古典이 된다는 사실 때문이다.

V. 圖書館人の 兒童 및 靑少年을 爲한 社會的 責任과 價値判斷

도서관이란 이용자로 하여금 자유스럽고 편리하게 국가의 문화적 遺産과 그 時代의 社會的 叡智에 接近, 利用케 함으로써 또한 인류의 모든 지식이 向上 利用될 수 있도록 준비되어 있어 民主主義를 保存 發展시키는데 적극적으로 寄與하는 教育機關이라고 定義할 수 있다.

이러한 觀點에서 도서관은 한층 더 兒童 및 靑少年들의 價値判斷에 關心을 가져야 할 필요가 있는 것이다. 바로 여기의 社會적인 責任이란 개념은 價値判斷를 뜻하는 것이다.

아동 讀書指導의 專門家인 Nancy Larrick 박사는 이러한 論爭이 되는 도서 즉 男女差別이나 人種差別에 關한 책 또는 淫亂한 도서등도 選擇' 備置하여 兒童 및 靑少年들로 하여금 편견과 不正이 社會의 一面이며 現實이라는 것을 가르쳐야 한다²¹⁾ 고 주장하였는데 이는 廣範圍한 지식과 情報를 求할 機會를 주어 그들로 하여금 판단력을 기르고 또한 人間愛를 기르도록 하여야 한다는 것이며 이는 兒童 및 靑少年의 判斷力을 前提로 한 概念이기도 하다.

전장에서 서술한 바와 같은 與件下에서는 도서관인은 그 論爭을 極小化하고 도서 檢閱에 對備하기 爲하여 적절한 도서자로 선택기준을 設定하여야 한다고 하지만 이 選擇基準에 있어 圖書內容의 質의 重要性을 兒童들의 興味나 關心보다 優先順位에 놓는다면 檢閱의 問題에 있어서는 安全하겠지만 圖書館資料의 利用面에서는 意味없는 장서가 되기 쉽다. 이렇게 安全第一主義의 圖書選擇보다는 情報 過剩時代에 있어서 情報 濾過 道器로서의 圖書選擇 기준 마련은 兒童 및 靑少年의 價値判斷에 도움이 되는 圖書資料를 마련하여 줄 것이다.

빈번히 도서관은 圖書選擇 그 自體가 바로 “보이지 않는 檢閱(Silent Censor-

21) "Panelists Discuss 'Selection or Censorship'." *Newsletter on Intellectual Freedom*, September 1980, p.94.

22) "The Library Bill of Rights: Revised Interpretations." *op. cit.*, p 492.

ship)”²³⁾이라고 주장하는 圖書資料의 自由接近을 重要視하는 사람들의 論爭의 對象이 될 수 밖에 없었다.

그러나 ALA는 이 “Silent Censorship”이라는 觀點에는 同意하지 않으며 따라서 기존 장서를 再評價할 때나 도서 선택을 할 때 必要한 指針書의 採擇을 主張하였다. 장서의 具備와 管理 그리고 資料의 選擇은 반드시 專門의인 基準에 依據하여야 하며 圖書選擇의 檢討課程을 반드시 具體的으로 列舉說明하는 것이 바람직할 것이다. 도서선택의 基準은 다음과 같은 事項을 考慮하여야 한다.²³⁾

- 1) 範圍 : 도서의 內容이 通常利用者에게 適合하지 않을 정도로 專門的인 것이나 圖書館 設立目的에 適合한지 않는 것은 除外된다.
- 2) 重複性 : 概存장서에 複本이 되는 것은 除外함.
- 3) 均衡 : 장서와 利用者數의 量的均衡.
- 4) 質 : 量質의 印刷, 製本등 圖書의 物理的인 質의 選擇.

圖書選擇의 問題나 指針의 限界등을 定義規定하는데는 많은 難點이 있다. 이러한 難點은 그 地域社會의 여러 與件과 學父母와의 미묘한 關係에서 派生되는 경우가 많다.

이러한 경우에도 도서관인은 正當하고 正義, 平等에 立脚한 專門人으로서의 任務을 다 함으로써 美國 修正憲法이 保障하는 利用者들의 自由와 權利를 侵害하지 않도록 努力하여야 할 것이며 도서관인은 또한 도서관 자료가 個人的인 偏見에 依하여 廢棄되는것을 防止하여야하며 그 地域社會가 必要로 하고 關心있는 모든 內容의 도서를 선택하고 지원하여야 함은 勿論이다.

Ⅶ. 勸告 事項

앞에서 서술한 바와 같이 兒童 및 靑少年 도서검열에서 빚어지는 社會的인 物議와 도서관인으로서의 社會的인 責任은 도서관 업무를 遂行함에 있어서 도서관인으로서 좀더 이상적인 가치관 정립을 要하는 것이다. 도서관인이 소신껏 任務을 수행할 수 있도록 하기 위하여, 또한 그들의 장서를 검열로 부터 지키기 위하여 Indiana 大學의 Martha M. McCarthy 교수는 다음과 같은 몇가지 권고를 하고 있다.²⁴⁾

- 1) 도서관 정책을 분명히 채택, 적용하되 반드시 검열자가 검열의 문을 두드리기 전에 하라.

23) Williams, P. and Pearce, J.T. “Censorship Redefined.” *Library Journal*, July 1976, p.1496.

24) Vick, Nancy H. “Freedom to View-Coping With Censorship.” *Sighlines*, Spring 1981, p.6.

2) 추천도서들을 選定할 때 학부모나 지역사회 대표들을 參與케 하고 그들에게 자료이용에 있어서의 教育的 근거를 설명, 이해를 시킬 것.

3) 선택된 자료에 대하여서는 교육적 근거를 분명히 할것.

또 Indiana州 어느 英語教師인 Jean Burns는 다음과 같이 그녀의 경험을 通하여 얻은 바를 권유하고 있다.²⁵⁾

① 그 地域社會의 住民과 친구가 될 것

② 그 學校의 동료 및 教師들과 一連의 結束關係를 가질 것

③ 立法에 關한 情報을 얻기 爲하여 그 地域社會를 代表하고 있는 政治人과 接觸을 가질 것 등을 말하고 있다.

以上の 勸告는 우리나라와 社會的 政治的 風土가 다른 美國에서의 勸告事項이기 때문에 우리나라 現實에 비추어 어느 정도 妥當性이 있는 지는 모르겠다.

VIII. 結 論

公共圖書館의 兒童 및 靑少年에 對한 奉仕나 學校圖書館은 多樣한 思想의 交換의 場所로서 그리고 그들에게 民主主義의 價値觀을 涵養시키는 教育機關으로서 特有的 機能을 하는 것이기 때문에 이곳에서 도서관 資料의 接近을 制限하는 것은 美國修正憲法과 結付되는 觀心事이다. 한번의 검열사태가 또 다른 檢閱사태를 助長하기 때문에 어떠한 검열도 看過할 수 없으며 교육이 하나의 注入의인 傾向으로 흐르는 것은 美國修正憲法의 精神에 違背되는 것을 다시 한번 想起하여야 할 것이다.

圖書選擇에 關한 問題가 Library Bill of Rights와 憲法에 保障된 權利를 行使할 수 있도록 政策을 수립함에 있어서 Silent Censorship이나 Self-Censorship의 問題로 提起될 수 있으나 前章에서 記述한 바와 같이 任務遂行過程에서 어쩔수 없이 부수적으로 따르는 것이기 때문에 검열이라는 개념에서는 除外시키는 것이 당연하다 하겠다.

Island Trees訴訟이 學生들의 勝訴로 된다면 아동 및 靑少年의 도서 검열의 대표적인 實例로서 이런 종류의 圖書 檢閱을 未然에 防止시켜 준다는데 큰 意義가 있는 것이다.

배움이라는 것이 새지식을 얻기 爲한 讀書活動 過程이고, 자유란 무조건 주어지는 것이 아니고 自由를 享有할 수 있는 知識을 所有한 者만 누릴 수 있으며 知識이란 自己確立 自己確信의 絶對的인 要件이기 때문에 도서관인은 이들로 하여금 모든

25) *Ibid.*

자료에 접근하게 함으로써 知的 發展의 機會를 提供하여 도서관인으로서 社會的 責任을 다하여야 할 것이다.

다시말하면 도서관인은 아동 및 청소년들이 도서관의 마즈막 검열자라는 것과 그 도서관 장서의 마즈막 선택자 또한 兒童 및 靑少年 自身임을 記憶하여야 할 것이다.

兒童 및 靑少年들은 한 國家의 資源이요 來日의 希望이므로 도서관인은 그들을 위한 도서를 선택할 때는 兒童 및 靑少年들의 精神을 劃一化하지 않도록 그들을 代辦하여야 할 것이다.

아동 및 청소년 圖書選擇에 있어서 대상자료와 社會的 與件이 우리나라에서는 아직까지는 社會的 論爭으로는 되지 않고 있지만 검열이란 아동 및 청소년 奉仕에 있어 중요한 문제의 하나이기 때문에 관심을 기울일 必要가 있는 것이라고 본다.

<參考文獻>

- “ALA, NYLA File Appeal Brief in Island Trees Case.” *Newsletter on Intellectual Freedom* 29:1 (January 1980), pp.1, 18-20.
- American Library Association. “Are Libraries Fair? Pre-selection Censorship in a Time of Resurgent Conservatism.” *Newsletter on Intellectual Freedom* 31:5 (September 1982), pp.151.
- Berry, John N. “Access-The Issue of the Eighties.” *Library Journal* 105:7 (January 1, 1981), p.7.
- _____. “Who’s Afraid of the Moral Majority?” *Library Journal* 106:12 (June 15, 1981), p.1259.
- Boulding, Elise. *Children’s Rights and the Wheel of Life*. New Jersey: Transaction Books, 1979.
- Busha, Charles H. “Censorship in the Information Age.” *Drexel Library Quarterly* 18:1 (Winter 1982), pp.1-3.
- _____. “Freedom in the United States in the Twentieth Century.” *An Intellectual Freedom Primer*, ed. by Charles H. Busha, Littleton, Colo.: Libraries Unlimited, Inc., 1977, pp.15-70.
- Cioli, Rita. “Top Court Hears Book-Ban Case.” *Newsday*, March 3, 1982.
- Fields, Howard. “ALA’s Krug: Book Censorship Attempts Have Tripled Since Election Day.” *Publishers Weekly* 219:32 (February 20, 1981)
- _____. “Authors League Files Brief in Island Trees Case.” *Publishers Weekly* 221:4 (January 22, 1982), pp.14-15.
- “Island Trees Victory: Case Goes to Trial.” *Library Journal* 105:22 (December 15, 1980), pp.2534-6.
- Jenkinson, Edward B. “How To Condemn a Book Without Reading it.” *Newsletter on*

- Intellectual Freedom*, May 1978, pp.68-72.
- _____. "Dirty Dictionaries, Obscene Nursery Rhymes, and Burned Books." in *Dealing With Censorship*. ed. by James E. Davis Urbana, ILL.: National Council of Teachers of English, 1979.
- Kimmel, M.M. "Children's Rights, Parents' Rights — A Librarian's Dilemma." *School Library Journal*, October 1980, pp.112-114.
- "The Library Bill of Rights: Revised Interpretations." *American Libraries*. September 1981, pp.492-496.
- McKee, Richard E. "Censorship Research: Its Strengths, Weakness Uses, and Misuses." *An Intellectual Freedom Primer*, ed. by Charles H. Busha. Littleton, Colo.: Libraries Unlimited, Inc., 1977. pp.192-221.
- "OIF's Krug Claims Censorship Issues Have Increased Since Nov. Election." *School Library Journal*. January 1981, pp.11-12.
- Oppenheim, Stephen. "Librarians & Intellectual Freedom." *Voice of Youth Advocates*, June 1981, pp.14-16.
- "Panelists Discuss 'Selection or Censorship'." *Newsletter on Intellectual Freedom*, September 1980, p.94.
- Rich, R. Bruce. "The Supreme Court's Decision in Island Trees." *Newsletter on Intellectual Freedom* 31:5 (September 1982), pp.149, 173-181.
- Serebnich, Judith. "Self-Censorship by Librarians." *Drexel Library Quarterly* 18:1 (Winter 1982), pp.35-55.
- Seymour, Whitney North, Jr. "A Case About Libraries: Brief of 'Amicus Curiae'." *School Library Journal*, March 1982, pp.85-90.
- Shuma, Bruce A. "The Moral Majority and Popular Political Issues." *Drexel Library Quarterly* 18:1 (Winter 1982), pp.26-33.
- Silver, Linda R. "Standards & Free Access — Equal But Separate." *School Library Journal*, February 1980. pp.26-28.
- "Supreme Court Hears Island Trees Arguments." *American Libraries*, 13:4 (April 1982), p.223.
- "Supreme Court Hears Arguments in Island Trees Book-Banning Case." *School Library Journal* 28:8 (April 15, 1982), pp.6-7.
- Swan, John. "Librarianship is Censorship." *Library Journal*, October 1, 1979, pp.2040-2043.
- Taeuber Richard C. "The Right to Privacy." *Bulletin of ASIS* 1:10 (May 1975), pp. 17-18.
- Vick, Nancy H. "Freedom to View — Coping with Censorship." *Sightlines*, Spring 1981, pp.5-6.
- Williams, P. and Pearce, J.T. "Censorship Redefined." *Library Journal*, July 1976, pp.1494-1496.